



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### AMENDMENT NO. N° DE LA MODIFICATION

01

### RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Matthew.Yaraskovitch@forces.gc.ca

#### Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

#### Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-

<b>Title/Titre</b> Soutien en service du système respiratoire d'urgence	<b>Solicitation No – N° de l'invitation</b> W6399-23-LK64/C
<b>Date of Amendment – Date de modification</b> February 02, 2024	
<b>Address Enquiries to – Adresser toutes questions à</b>  Matthew Yaraskovitch	
<b>Telephone No. – N° de telephone</b> (613) 945-2762	<b>FAX No – N° de fax</b>
<b>Destination</b>  See Herein – Voir ci-inclus	

#### Instructions:

**Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.**

**Instructions: Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.**

<b>Solicitation Closes – L'invitation prend fin</b>
At – à : 1400 Eastern Standard Time (EST)
On - le : March 06, 2024

Delivery required - Livraison exigée	Delivery offered - Livraison proposée
Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name/Nom _____	Title/Titre _____
Signature _____	Date _____

## **LA PRÉSENTE MODIFICATION À L'INVITATION À SOUMISSIONNER VISE À**

1. DDP a été remplacé par FCA. Par conséquent, les sections suivantes ont été modifiées :
  - i. Partie 3 Section II Soumission financière;
  - ii. 4.1.2 Évaluation financière;
  - iii. 6.4.2 Instructions d'expédition ;
2. Modifier la section 6.14 Emballage
3. Fournir des réponses aux questions des soumissionnaires potentiels ;
4. Prolongez la date de clôture de l'invitation à soumissionner de 3 semaines. La date de clôture précédente était le 14 février 2024. Elle a été mise à jour au 6 mars 2024.

## **CETTE DEMANDE DE SOUMISSIONS EST MODIFIÉE PAR LA PRÉSENTE COMME SUIT:**

### **1. À la Partie 3 Section II Soumission financière -**

#### **Supprimer –**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière conformément à ce qui suit :

- 1) Les soumissionnaires doivent présenter des prix fermes, livrés droits acquittés aux destinations indiquées dans l'annexe A - cahier des charges, Incoterms 2010, hors taxes applicables. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **REEMPLACER PAR -**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière conformément à ce qui suit :

- 1) Les soumissionnaires doivent offrir des prix fermes, Incoterms 2010 franco transporteur à (point d'expédition de l'entrepreneur), excluant les taxes applicables. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément. Les soumissionnaires doivent fournir l'adresse du point d'expédition de l'entrepreneur où le besoin indiqué à l'annexe A sera offert.

### **2. À la Section 4.1.2 Évaluation financière -**

#### **Supprimer –**

Le prix de l'offre sera évalué en dollars canadiens, rendu droits acquittés (DDP) aux destinations indiquées dans l'annexe A - cahier des charges, Incoterms 2010, taxes applicables exclues.

#### **REEMPLACER PAR -**

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, Incoterms 2010 franco transporteur à (point d'expédition de l'entrepreneur), y compris les droits de douane et taxes d'accise, et excluant les taxes applicables.

### **3. À la section 6.4.2 Instructions d'expédition -**

#### **Supprimer – dans son intégralité**

#### **REEMPLACER PAR -**

#### **6.4.2 Instructions d'expédition**



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

1. La livraison doit s'effectuer FCA franco transporteur \_\_\_\_\_ (***l'établissement de l'entrepreneur***) selon les Incoterms 2010. L'entrepreneur doit charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada est responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.
2. Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur doit contacter le centre de coordination suivant de la logistique intégrée du MDN par télécopieur ou courriel afin d'arranger l'expédition et fournir l'information détaillée au paragraphe 3.
  - a. Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)  
Téléphone 1-877-877-7423 (sans frais)  
Télécopieur 1-877-877-7409 (sans frais)  
Courriel [ILHQOttawa@forces.gc.ca](mailto:ILHQOttawa@forces.gc.ca)
3. Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au centre de coordination de la logistique intégrée du MDN :
  - a. le numéro du contrat;
  - b. l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);
  - c. la description de chaque article;
  - d. le nombre de pièces et le type d'emballage (par ex. boîtes, caisses à claire-voie, fûts, palettes);
  - e. le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;
  - f. les détails complets sur les marchandises dangereuses/produits dangereux selon les exigences du mode de transport applicable et les certificats nécessaires à l'expédition de marchandises dangereuses/produits dangereux dûment signés, en vertu des dispositions du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international ou du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche de données de sécurité.
4. Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions pertinentes relatives à l'expédition, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport.
5. L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens avant d'avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du centre de coordination de la logistique intégrée du MDN.
6. Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions raisonnables de livraison fournies par le Canada, il devra alors rembourser à ce dernier tous les suppléments de frais et de coûts engagés.
7. Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la propriété sur les biens ainsi que les risques encourus doivent être transférés au Canada après un délai de 30 jours suivant la date à laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande d'expédition en bonne et due forme ou 30 jours suivant la date de livraison spécifiée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu.

Les services seront offerts au lieu précisé dans l'énoncé des travaux.



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

**3. À la Section 6.14 Emballage-**

**Supprimer** – dans son intégralité

**REPLACER PAR -**

L'entrepreneur doit préparer tous les articles pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification d'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-036/SF-000, exigences du MDN concernant l'emballage commercial du fabricant.

*Clauses du Guide des CCUA [D2000C](#) (2007-11-30), Marquages*

*Clauses du Guide des CCUA [D2001C](#) (2007-11-30), Étiquetage*

*Clauses du Guide des CCUA [D2025C](#) (2017-08-17), Matériaux d'emballage en bois*

**4. QUESTIONS ET RÉPONSES:**

<b>Question 01</b>	D'après notre expérience, il a été très difficile de se procurer des kits de reconstruction SEA LV2 auprès du constructeur OEM. Dans de nombreux cas, il a fallu plus d'un an pour recevoir ces kits. Le MDN a-t-il conclu un accord avec le fabricant d'équipement d'origine pour garantir qu'une certaine quantité de kits et de pièces de reconstruction sera mise à la disposition du soumissionnaire retenu afin d'éviter tout retard ?
<b>Réponse 01</b>	Non, le MDN n'a pas d'accord en place avec le FEO pour les pièces.
<b>Question 02</b>	Le MDN fournira-t-il un inventaire actuel de pièces/trousses d'outils OEM au soumissionnaire retenu pour démarrer ce contrat ?
<b>Réponse 02</b>	Non, le MDN n'a pas d'inventaire des pièces qui seront fournies.
<b>Question 03</b>	Combien de temps après l'attribution du contrat le transfert au prestataire de services commencera-t-il ?
<b>Réponse 03</b>	Dès que possible.
<b>Question 04</b>	Quelles sont les exigences du MDN en matière d'échantillonnage d'air pour le remplissage des unités EBS ?
<b>Réponse 04</b>	La pureté du système de remplissage doit être testée à intervalles d'au moins un an, de préférence tous les six mois.
<b>Question 05</b>	L'EDT nomme 5 emplacements et déduit qu'il y en a d'autres qui ne sont pas nommés. Les multiples lieux de livraison et l'incapacité de notre société à contrôler les frais d'expédition rendent impossible l'établissement de prix DDP précis pour la durée prévue du contrat. Nous demandons que la tarification soit modifiée de DDP à FCA Incoterms 2010.



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

<b>Réponse 05</b>	Section II - Offre financière et conditions d'expédition ont été modifiées de DDP à FCA conformément aux modifications ci-dessus.
<b>Question 06</b>	Il est demandé que la spécification d'emballage D-LM-008-036/SF-000, Exigences minimales du MDN pour l'emballage standard du fabricant, soit ajoutée.
<b>Réponse 06</b>	La section 6.14 a été modifiée pour inclure la clause D3018C (2014-09-25) du Guide des CCUA dans le texte intégral ci-dessus.
<b>Question 07</b>	Nous demandons que la date de clôture de l'invitation soit modifiée au 6 mars 2024, soit une prolongation de 3 semaines.
<b>Réponse 07</b>	L'invitation à soumissionner a été prolongée et la nouvelle date de clôture est désormais le 6 mars 2024 à 14 h, heure normale de l'Est (HNE).

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**